

**Commission paritaire pour les services de garde**

**Paritair Comité voor de bewakingsdiensten**

Convention collective de travail du *L. d'arr. l. 1198*

Collectieve arbeidsovereenkomst van *L. d'arr. l. 1198*

Modification de la convention collective de travail du 12 mai 1997 concernant la promotion de l'emploi et fixation de certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur militaire

Wijziging van de Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 1997 betreffende de bevordering van de **werkgelegenheid** en vaststelling van sommige **arbeidsvoorwaarden** van de werklieden die bewakingsdiensten verrichten in de militaire sector

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour les services de garde.

Artikel 1. Deze Collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par ouvriers: les ouvriers et les ouvrières.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder werklieden **verstaan**: de werklieden en werksters.

Art.2. Dans l'article 11 de la convention collective de travail du 12 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, concernant la promotion de l'emploi et fixation de certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur militaire (n° 45992/CO/317), le § 7 est remplacé par les dispositions suivantes:

Art.2. In artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden van de werklieden die bewakingsdiensten verrichten in de militaire sector (nr. 45992/CO/317), wordt de § 7 **vervangen** door de volgende bepalingen:

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR	115. No	49.963 / CO / 317
û 7 -01- 1999	05 -02- 1999		

"§7. Il est garanti le paiement d'un salaire mensuel minimum équivalent au nombre de jours et d'heures de travail pour chaque mois en 1999 et 2000, soit:

	(6 jours/semaine)	Nombre d'heures
1999		
janvier	25	154h. 15'
février	24	148h. 05'
mars	27	166h. 36'
avril	25	154h. 15'
mai	23	141h. 55'
juin	26	160h. 25'
juillet *	26	160h. 25'
août	25	154h. 15'
septembre *	26	160h. 25'
octobre	26	160h. 25'
novembre *	24	148h. 05'
décembre	26	160h. 25'

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit:

- Communauté Flamande en juillet:  
25 jours - 154h. 15'
- Communauté Française en septembre:  
25 jours - 154h. 15'
- Communauté Germanophone en novembre:  
23 jours - 141h. 55'

"§7. Er wordt een minimummaandloon gewaarborgd dat gelijk is aan het aantal werkdagen en uren voor iedere maand in 1999 en 2000, zijnde:

	(6 dagen/week)	Aantal uren
1999		
januari	25	154u. 15'
februari	24	148u. 05'
maart	27	166u. 36'
april	25	154u. 15'
mei	23	141u. 55'
juni	26	160u. 25'
juli *	26	160u. 25'
augustus	25	154u. 15'
september *	26	160u. 25'
oktober	26	160u. 25'
november *	24	148u. 05'
december	26	160u. 25'

Ter gelegenheid van de feestdag van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt:

- Vlaamse Gemeenschap in juli:  
25 dagen - 154u. 15'
- Franse Gemeenschap in september:  
25 dagen - 154u. 15'
- Duitstalige Gemeenschap in november:  
23 dagen - 141u. 55'

(6 jours/semaine)		Nombre d'heures	(6 dagen/week)		Aantal uren
2000			2000		
janvier	25	154h. 15'	januari	25	154u. 15'
février	25	154h. 15'	<b>februari</b>	25	154u. 15'
mars	27	166h. 36'	<b>maart</b>	27	166u. 36'
avril	24	148h. 05'	<b>april</b>	24	148u. 05'
mai	26	160h. 25'	mei	26	160u. 25'
juin	24	148h. 05'	<b>juni</b>	24	148u. 05'
juillet *	25	154h. 15'	<b>juli *</b>	25	154u. 15'
août	26	160h. 25'	<b>augustus</b>	26	160u. 25'
septembre *	26	160h. 25'	september *	26	160u. 25'
octobre	26	160h. 25'	<b>oktober</b>	26	160u. 25'
novembre *	24	148h. 05'	november *	24	148u. 05'
décembre	25	154h. 15'	december	25	154u. 15'

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit:

Communauté Flamande en juillet:  
24 jours - 148h. 05'

Communauté Française en septembre:  
25 jours - 154h. 15'

Communauté Germanophone en novembre:  
23 jours - 141h. 55' "

Le coefficient de conversion d'un régime de travail de 5 jours par semaine en régime de travail de 6 jours par semaine est fixé à 6,17 pour 37 heures de moyenne hebdomadaire.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000.

Ter **gelegenheid** van de feestdag van de gemeenschappen is het **aantal** dagen en uren vastgesteld **als** volgt:

**Vlaamse** Gemeenschap in juli:  
24 dagen - 148u. 05'

**Franse** Gemeenschap in september:  
25 dagen - 154u. 15'

Duitstalige Gemeenschap in november:  
23 dagen - 141u. 55' "

De coefficient voor de **omrekening** van een **arbeidstijdregeling** van 5 dagen per week in een **arbeidstijdregeling** van 6 dagen per week bedraagt 6,17 voor een **arbeidsprestatie** van gemiddeld 37 uren per week.

Art.3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.